

Ffurflen Manylion Disgybl / Pupil Details Form

MANYLION Y DISGYBL / PUPIL DETAILS			
Enw Cyntaf y Disgybl <i>Pupil's Forename</i>		Cyfenw'r Plentyn <i>Child's Surname</i>	
Dyddiad Geni <i>Date of Birth</i>		Rhyw y Plentyn <i>Child's Gender</i>	

MANYLION Y RHIANT/GWARCHIEDWAD / PARENT/CARER DETAILS			
Enw Rhiant/Gwarcheidwad <i>Parent/Carer Name</i>			
Rhif Ffôn Symudol <i>Mobile Phone Number</i>		Rhif Ffôn Adref <i>Home Phone Number</i>	
Cyfeiriad E-bost <i>E-mail Address</i>			
Cyfeiriad <i>Address</i>			

(Bydd y cyfeiriad e-bost a'r rhif ffôn symudol uchod yn cael eu defnyddio i gyfathrebu â chi drwy e-bost/neges destun gan ddefnyddio systemau cyfathrebu electronig yr ysgol.)
(The e-mail address and mobile telephone number above will be used to communicate with you via e-mail/text message using the school's electronic communication systems.)

PRIF GYSYLLTIADAU ARGYFWNG / MAIN EMERGENCY CONTACTS

Rhowch fanylion isod am bob person sydd â chyfrifoldeb rhiant – rhaid i'r rhiant/gofalwr sy'n llenwi'r ffurflen hon hysbysu'r ysgol am unrhyw unigolion sydd â chyfrifoldeb rhiant.

Please provide details below of all persons who have parental responsibility – the parent/carers completing this form must inform the school of any individuals with parental responsibility.

BLAENORIAETH PRIORITY 1	Enw / Name		Perthynas / Relationship	
	Ffôn Cartref / Home Phone		Ffôn Gwaith / Work Phone	Ffôn Symudol / Mobile Phone

BLAENORIAETH PRIORITY 2	Enw / Name		Perthynas / Relationship	
	Ffôn Cartref / Home Phone		Ffôn Gwaith / Work Phone	Ffôn Symudol / Mobile Phone

CYSYLLTIADAU ARGYFWNG YCHWANEGOL / ADDITIONAL EMERGENCY CONTACTS

BLAENORIAETH PRIORITY 3	Enw / Name		Perthynas / Relationship	
	Ffôn Cartref / Home Phone		Ffôn Gwaith / Work Phone	Ffôn Symudol / Mobile Phone

BLAENORIAETH PRIORITY 4	Enw / Name		Perthynas / Relationship	
	Ffôn Cartref / Home Phone		Ffôn Gwaith / Work Phone	Ffôn Symudol / Mobile Phone

Cyn datgelu isod fanylion unrhyw un arall yr hoffech i ni gysylltu â nhw mewn argyfwng, rhaid eich bod wedi cael caniatâd yr unigolyn(ion) dan sylw.
Before disclosing details below of anyone else you wish to be contacted in an emergency, you must have obtained consent from the individual(s) concerned.



IAITH GYNTAF / FIRST LANGUAGE

Ysgrifennwch iaith gyntaf eich plentyn (mae gennych yr hawl i ddewis peidio â datgelu iaith gyntaf).
Please write your child's first language (you have the right to choose not to disclose first language).

Nid yw iaith gyntaf (iaith frodorol/mamiaith) yn gwestiwn o ba mor dda y mae plentyn yn siarad Cymraeg neu Saesneg. Dylid cofnodi iaith gyntaf heblaw Cymraeg neu Saesneg pan fo plentyn yn dod i gysylltiad â'r iaith yn ystod datblygiad cynnar ac yn parhau i ddod i gysylltiad â'r iaith hon yn y cartref neu yn y gymuned.
First language (native language/mother tongue) is not a question of how well a child speaks English or Welsh. A first language other than English or Welsh should be recorded where a child was exposed to the language early development and continues to be exposed to this language in the home or in the community.

ETHNIGIAETH / ETHNICITY

Ticiwch y blwch priodol (mae gennych yr hawl i ddewis peidio â datgelu ethnigrwydd).
Please tick the appropriate box (you have the right to choose not to disclose ethnicity).

Du (Affricanaidd) Black (African)		Bangladeshaid Bangladeshi		Cefndir Cymysg Arall Other Mixed Background	
Du (Caribiaidd) Black (Caribbean)		Indiaidd Indian		Tseiniaidd Chinese	
Gwyn a Du (Affricanaidd) White and Black (African)		Pacistaidd Pakistani		Sipsi Gypsy	
Gwyn a Du (Caribiaidd) White and Black (Caribbean)		Gwyn ac Asiaidd White and Asian		Cefndir Ethnig Arall Other Ethnic Group	
Cefndir Du Arall Other Black Background		Cefndir Asiaidd Arall Other Asian Background		Gwyn (Prydeinig) White (British)	
Gwyn (Gwyddelig) White (Irish)		Traveller of the Irish Heritage Teithiwr o'r Genadaeth Wyddelig		Cefndir Gwyn Arall Other White Background	

Mae cefndir ethnig yn disgrifio sut rydym yn meddwl amdanom ein hunain. Gall hyn fod yn seiliedig ar lawer o bethau, gan gynnwys, er enghraifft, lliw ein croen, iaith, diwylliant, llinach neu hanes teuluol. Nid yw cefndir ethnig yr un peth â chenedligrwydd neu wlad enedigol.
Ethnic background describes how we think of ourselves. This may be based on many things, including, for example, our skin colour, language, culture, ancestry or family history. Ethnic background is not the same as nationality or country of birth.

GWYBODAETH MEDDYGOL / MEDICAL INFORMATION

Er mwyn cydymffurfio â deddfwriaeth, mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Coerffili yn darparu gwybodaeth am gynhwysion alergenaidd a ddefnyddir mewn unrhyw fwyd a ddarperir ganddo. Mae'n ofynnol i ni rannu gwybodaeth gyda nhw am alergeddau bwyd eich plentyn.

To comply with legislation, Caerphilly County Borough Council provide information about allergenic ingredients used in any food they provide. We are required to share with them information about your child's food allergies.

Meddygfa Doctor's Surgery		Rhif Ffôn Phone Number	
Alergeddau Allergies			
Cyflyrau Meddygol Eraill Other Medical Conditions			

Casglu Data / Data Collection

Ysgol Gymraeg Gilfach Fargod yw rheolydd data'r wybodaeth bersonol a roddwch i ni ac mae ganddi'r hawl gyfreithiol i gasglu a defnyddio data personol sy'n ymwneud â myfyrwyr a'u teuluoedd. Efallai y byddwn hefyd yn derbyn gwybodaeth amdanynt gan eu hysglu flaenorol, Awdurdod Lleol a/neu Lywodraeth Cymru. Mae'n ofynnol i ni hysbysu disgyblion a'u teuluoedd am sut y gellir casglu a defnyddio eu data personol a gellir dod a hyd i'r hysbysiad preifatrwydd trwy gopi papur (ar gael ar gais). Daeth y gofynion hyn i rym yn 2018 gyda'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol (GDPR).

Ysgol Gymraeg Gilfach Fargod is the data controller of the personal information you provide to us and holds the legal right to collect and use personal data relating to students and their families. We may also receive information regarding them from their previous school, Local Authority and/or Welsh Government. We are required to inform pupils and their families about how their personal data may be collected and used and the privacy notice can be found via a paper copy (available on request). These requirements came into effect in 2018 with the General Data Protection Regulations (GDPR).

Mae Ysgol Gymraeg Gilfach Fargod yn defnyddio llwyfan negeseuon testun ac e-bost o'r enw ParentMail er mwyn hwyluso cyfathrebu â rhieni. Nodwch isod os ydych yn fodlon i'r ysgol eich ychwanegu at y llwyfan hwn.

Ysgol Gymraeg Gilfach Fargod uses a text and e-mail messaging platform called ParentMail for ease of communication with parents. Please indicate below if you are happy for the school to add you to this platform.

Rwy'n Cytuno / I Agree	Dydw i Ddim yn Cytuno / I Don't Agree	Llofnod Digidol / Digital Signature	
---------------------------	--	--	--

